

De Buët

INFORMATIONSBLAT VUN DER
RÉISER GEMENG

Bierchem, Béiweng, Kockelscheier,
Krautem, Léiweng, Peppeng, Réiser

n°2/2009



Mäerz-Abrëll



Sommaire



- Citoyenneté et droit de vote

3



- Inscription des ressortissants européens résidant au Luxembourg sur la liste électorale pour les élections européennes du 7 juin 2009

4



- Engagement d'ANIMATEURS (M/F) pendant les vacances d'été 2009

6



- Etat civil - Décembre 2008 & Janvier 2009

7



- D'Haus vun der Natur – Naturschutzzentrum Lëtzebuerg
Aktivitäten des Haus vun der Natur -
April-August 2009

8



- Remise des bourses d'études
- Fêtes de fin d'année 2008

10

10



- Séance publique du 11 février 2009
Öffentliche Sitzung vom 11. Februar 2009
- Neuer Dienst am Bürger: Begleichung von Rechnungen und Gebühren mittels Bankkarte /
Nouveau service aux citoyens : Règlement de factures et taxes de chancellerie par carte bancaire

11

14



- Le cours de peinture acrylique
- 13. Modelleisenbahn-Tauschbörse
13° Bourse de modélisme ferroviaire
- Fraen a Mammen –
Jordanien – Wüste- Petra- Totes Meer
- Amis de l'Histoire du Roeserbann –
Generalversammlung
- Dick - Dick - Gaack 2009
- Fraëntreff Réiserbann – 21° Second-Hand
- Cabaret – Téitschen am Blech
- E Laf fir d'Natur op der Kockelscheier
- Verkéierssécherheet am Alldag
- Fraëntreff Réiserbann – Pir Kremer – Owend
- Réiserbänner Musek – Karfreideg
- Association Luxembourg-Roumanie asbl –
20° Assemblée Générale ordinaire
- Grouss Botz 2009
- Fraen a Mammen – Bazar
- Exposition d'œuvres de peintures
- Obstbaum-Schnittkurs
- Agenda - Manifestatiounskalenner -
Mäerz/Abrëll 2008
- Agenda - Sportskalenner - Mäerz/Abrëll 2009

15

16

17

18

18

19

20

21

22

23

24

25

26

26

27

28

29

31



- Kurze Präsentation des "TOPROAD CYCLING TEAM ROESERBANN a.s.b.l."

33



Editeur :
Administration communale
de Roeser

Réalisation :
MISENPAGE s.à r.l.

Citoyenneté et droit de vote

Le Grand-Duché de Luxembourg connaît certainement une situation exceptionnelle de résidents étrangers. Par son attractivité économique, sa situation géographique et un manque absolu de main d'œuvres, notre pays a été depuis le début du 20^e siècle, et surtout à partir des années 1960, un territoire d'accueil pour bon nombre de ressortissants étrangers, dont principalement des Italiens, Portugais, Français et Belges, ou plus récemment des gens de l'Ex-Yougoslavie, pour ne citer que quelques exemples.

La commune de Roeser avec son évolution démographique durant les trente dernières années ne fait pas l'exception, au contraire, elle se trouve même légèrement au-dessus de la moyenne nationale avec quelques 34% d'étrangers, répartis en ce moment sur 52 nationalités différentes.

Ces non-luxembourgeois ont contribué dans le passé et continuent à contribuer à la richesse économique, sociale et culturelle de notre petit territoire au centre de l'Union Européenne.

Ensemble avec les frontaliers venant de la France, de la Belgique et de l'Allemagne, ils forment même la majorité de la population active du Grand-Duché. Par contre, les Luxembourgeois continuent à décider seul de l'avenir politique de notre pays, notamment par l'exclusion des étrangers au droit de vote pour la Chambre des Députés.

Depuis le Traité de Maastricht, nos amis étrangers peuvent participer aux élections européennes et communales. Au début, ce droit a été réservé aux seuls ressortissants d'un pays membre de l'Union Européenne. Depuis les dernières élections communales, cette différenciation entre étrangers de l'UE et des ressortissants d'un pays non-membre de l'Union a été abolie.

Malheureusement, pas tous les citoyens étrangers profitent encore de ce droit fondamental de chaque citoyen, bien que les conditions d'inscription ont été facilitées par la loi du 19 décembre 2008 portant réforme de la loi électorale.

Dans le cadre des élections européennes qui auront lieu le 7 juin 2009, nous aimerions faire appel à tous les citoyens d'un pays membre de l'Union Européenne, de profiter de ce "droit de l'homme" et de s'inscrire avant le 12 mars 2009 aux listes électorales à l'administration communale. Des détails sur les modalités et les conditions d'inscription se trouvent dans cette édition du "Buet". A la même occasion, vous pouvez vous inscrire sur la liste électorale pour les élections communales qui auront lieu en octobre

2011. Seule différence aux élections européennes est que la durée de résidence au Grand-Duché de Luxembourg est de cinq années consécutives, et non de deux années comme aux Européennes.

Outre la réforme de la loi électorale, est en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2009 une nouvelle législation en matière de la nationalité luxembourgeoise.

Les plus grandes modifications concernent la procédure. Il ne s'agit plus d'une procédure légale mais d'une procédure administrative. L'avantage de cette réforme est que la procédure pour obtenir la nationalité luxembourgeoise est désormais plus courte et qu'un recours puisse être interjeté auprès du Tribunal Administratif en cas de refus !

Par contre, l'ancienne clause de résidence de cinq années consécutives a été prolongée à sept années de résidence au Luxembourg. En outre, les candidats à la naturalisation qui sont arrivés au Grand-Duché de Luxembourg après le 1^{er} janvier 1984 doivent se soumettre à un test de langue luxembourgeoise et passer avec succès un cours en instruction civique.

Un autre changement important de la nouvelle législation est d'ailleurs le fait que le Luxembourg ne demande plus aux personnes voulant obtenir la nationalité luxembourgeoise, de renoncer à leur nationalité initiale. Cette nouveauté est d'ailleurs l'explication pour laquelle on parle souvent de l'instauration de la "double nationalité", un terme qui n'est pourtant pas tout à fait correct, parce que pour l'Etat luxembourgeois, la personne concernée n'a que la nationalité luxembourgeoise.

En outre, la nouvelle législation en matière de la nationalité luxembourgeoise prévoit que tout ressortissant étranger né entre le 1^{er} janvier 1991 et le 31 décembre 2008, dont un des parents est déjà né au Grand-Duché de Luxembourg, est à considérer comme "luxembourgeois d'origine" et acquiert par conséquent automatiquement la nationalité luxembourgeoise. Un courrier y relatif a été envoyé par les soins de l'administration communale à tous les citoyens concernés.

En cas de problème, respectivement de questions supplémentaires, n'hésitez pas à contacter notre bureau de la population.

Avec nos compliments,
votre collègue échevin,
Tom Jungen, bourgmestre
Pierrette Ferro-Ruckert et
Renée Quintus-Schanen, échevins

Inscription des ressortissants européens résidant au Luxembourg sur la liste électorale pour les élections européennes du 7 juin 2009

Chaque citoyen de l'Union européenne résidant au Grand-Duché a le droit de vote et d'éligibilité aux élections du Parlement européen.

Il y a deux modes de vote pour le Parlement européen :

1. Le ressortissant communautaire peut choisir de participer à l'élection des députés européens du Grand-Duché de Luxembourg au Parlement européen. Dans ce cas, il doit se faire inscrire sur les listes électorales de sa commune de résidence.
2. Il peut, le cas échéant, élire les parlementaires européens de son pays d'origine. À cette fin, il doit s'adresser aux autorités compétentes de son pays d'origine. Son consulat pourra lui fournir plus d'informations à ce sujet.

Pourquoi voter aux élections européennes ?

Le Parlement européen est la seule institution européenne directement élue par les citoyens des États membres au suffrage universel direct. Il défend et représente les intérêts des citoyens au niveau européen.

Voter aux élections permet de

- donner du poids au Parlement européen qui participe à l'adoption de directives qui affectent de nombreux aspects de la vie quotidienne, tels que la libre circulation des travailleurs, la non-discrimination et l'égalité de traitement, l'environnement, la sécurité intérieure, la sécurité sociale des migrants, la protection du consommateur, ...
- faire entendre sa voix au sein de l'Union européenne face aux initiatives de la Commission et aux volontés des États.

Quelles sont les conditions pour devenir électeur ?

Selon la nouvelle loi électorale en vigueur depuis le 19 décembre 2008, chaque électeur doit

1. être ressortissant de l'Union européenne ;
2. avoir 18 ans le jour des élections. Les jeunes qui n'ont pas encore la majorité, mais qui l'auront le 7 juin 2009, peuvent s'inscrire également ;
3. résider depuis au moins 2 années au Luxembourg au moment de l'inscription sur la liste électorale ;
4. s'inscrire sur la liste électorale jusqu'au 12 mars 2009 inclus.

Inscription des ressortissants européens résidant au Luxembourg sur la liste électorale pour les élections européennes du 7 juin 2009

Comment s'inscrire sur les listes électorales au Luxembourg ?

Le citoyen doit se présenter à l'administration communale jusqu'au 12 mars 2009 pour s'inscrire sur la liste électorale européenne. A ces fins l'administration sera ouverte, en outre des heures d'ouvertures usuelles, **le samedi, 7 mars 2009 de 9.00 à 11.00 heures.**

Le citoyen doit se munir d'un document d'identité en cours de validité et d'un ou de plusieurs certificats de résidence justifiant des 2 années de résidence.

Il est demandé de compléter un formulaire pré-imprimé qui est une déclaration formelle précisant notamment la nationalité et l'adresse, qu'il n'est pas déchu du droit de vote dans son pays d'origine et qu'il n'exercera son droit de vote pour les élections européennes que dans le Grand-Duché de Luxembourg.

Une fois inscrit, le citoyen est obligé de voter le jour des élections et il sera automatiquement convoqué lors de chaque élection européenne.

Une démarche : deux inscriptions

Chaque ressortissant européen résidant depuis au moins 5 ans au Luxembourg peut à la même occasion s'inscrire sur la liste électorale pour les élections communales, dont les prochaines auront lieu en octobre 2011.

Pour tout renseignement supplémentaire veuillez contacter le bureau de la population :

- Tél. : 36.92.32.220
- E-mail : daniel.capesius@roeser.lu

Engagement D'ANIMATEURS (M/F) pendant les vacances d'été 2009

A retourner avant
le 23 mars 2009 à

Pour les activités de vacances pour enfants de 4 à 12 ans, le collègue échevinal envisage d'engager pour la période du 20 juillet au 7 août 2009 inclus des animateurs (M/F) âgés de 18 ans au 1^{er} juillet 2009.

La formation de moniteur auprès d'une institution comme p.ex. SNJ, Croix-Rouge, Caritas et/ou autres, constituera un avantage.

La maîtrise de la langue luxembourgeoise est **indispensable**.

Les intéressés (m/f) voudront bien adresser leur demande moyennant le bulletin d'inscription et un CV à l'Administration communale de Roeser avant le 23 mars 2009.

Pour d'autres renseignements, prière de s'adresser à :

- M. René Engleitner (Tél. : 36 92 32 - 243)

*Administration communale
de Roeser
40, Grand Rue
L-3394 Roeser
Tél. : 36 92 32 243
Fax : 36 92 32 219
E-mail : contact@mr-roeser.lu*



Demande d'engagement pour travail de vacances comme animateur (M/F)

Nom et prénom :

Matricule : Formation :

Adresse (rue et n°) :

Localité : L- Téléphone :

Etat civil

Décembre 2008 & Janvier 2009



Naissances

Nom et prénom	Localité	Date
BATKIC Seid	Berchem	08/12/2008
MILLIM Kyana	Livange	09/12/2008
WEBER Max	Roeser	12/12/2008
FRANZEN Esther	Crauthem	13/12/2008
RIBEIRO COIMBRA Lara	Bivange	17/12/2008
LEHNERS Leander	Berchem	29/12/2008
LOPES DA SILVA Tyson	Crauthem	30/12/2008
DE AFONSO VEIGA Loïck Micael	Berchem	12/01/2009
CRUCHTEN Jos	Roeser	26/01/2009
TADIC Luka	Bivange	28/01/2009

Partenariats

Partenaire	Partenaire	Date
KNUDSEN Morten	HOFFMANN Isabelle	04/12/2008
IACONELLI Fabio	ANDRADE COIMBRA Carla Alexandra	04/12/2008
KIEFFER Paul Michel	REUTER Joëlle Amélie Françoise	05/12/2008
KOTARBA Wawrzyniec Grzegorz	SZREJTER Janina Zofia	08/12/2008
		
STOFFEL Benjamin	KOOB Natacha	15/12/2008

Décès

Nom et prénom	Localité	Date
REDING François	Roeser	11/12/2008
SONNHALTER Armand	Crauthem	19/12/2008
GOERGEN Carole	Crauthem	19/12/2008
WICKER Marguerite	Nancy	04/01/2009
BECKER Olivia	Peppange	08/01/2009
BUSANA François Hector Louis	Crauthem	21/01/2009

D'Haus vun der Natur – Naturschutzzentrum Lëtzebuerg

Aktivitäten des Haus vun der Natur
April-August 2009

Nach den etwas ruhigeren Wintermonaten stehen jetzt in den Monaten März und April wieder viele Veranstaltungen an im Haus vun der Natur:

Jesus ist grün – Die ökologische Dimension seiner Botschaft.

Vortrag mit anschließender Diskussion am 12.03.2009
um 20.00 Uhr im Haus vun der Nature

Am Donnerstag, den 12. März 2009 um 20 Uhr veranstalten d'Haus vun der Natur und ErwuesseBildung gemeinsam einen Vortrag zum Thema Jesus ist grün – Die ökologische Dimension seiner Botschaft. Referent Ingo Hanke von der ErwuesseBildung beschreibt das Thema seines Vortrags folgendermaßen:

“Fragt Sie jemand auf der Straße neugierig nach der aktuellen Bedeutung des Mannes Jesus von Nazareth, werden Ihnen verschiedene Antworten einfallen, wie immer auch Ihr Verhältnis zu dieser Person aussehen mag. Eines aber ist sicher: Sie werden nicht auf die Idee kommen und sagen: “Jesus ist ein Grüner!” Dafür gibt es einen guten Grund: Das Christentum hat sich historisch betrachtet vor allem auf eine Dimension konzentriert, auf die Erlösung des Menschen! Der Schöpfungstheologe Matthew Fox bezeichnete diese Haltung als einseitige Fixierung auf den Sündenfall/ Erlösungskomplex. Der Kulturgeschichtler Egon Friedell entdeckte über weite Strecken der Kirchengeschichte ein Leitmotiv: Gott und die menschliche Seele. Dass dabei der Kosmos im Grossen und Ganzen ausgeblendet blieb, liegt auf der Hand. Wir berühren hier eine wesentliche Ursache dafür, dass die Kirchen weltweit wie eine Nachhut der ökologischen Bewegung wirken. Ist das Schicksal? Ich denke nicht. Meiner Auffassung nach liegt in der Person und Botschaft des Mannes Jesus von Nazareth ein Potential verborgen, das unser Herz “grün” schlagen lässt. Lassen Sie sich auf neue Sichtweisen ein! Lassen Sie sich überraschen!”

Der Vortrag im Haus vun der Natur ist kostenlos, eine vorherige Anmeldung ist nicht erforderlich. Interessenten werden gebeten, den Parkplatz P&R Kockelscheuer zu benutzen.

Der neue Kampf um das Indianerland

Vortrag mit Filmvorführung über Landnutzungsprojekte
auf der Pine Ridge Reservation in South Dakota
am 20.03.2009 um 20.00 Uhr im Haus vun der Natur

Am Freitag, den 20. März 2009 um 20.00 Uhr werden der Lakota Henry Red Cloud von der Pine Ridge Reservation gemeinsam mit David Bartecchi und Ralf Kracke-Berndorff, zwei Mitarbeitern der gemeinnützigen Organisation Village Earth, im Haus vun der Natur bereits zum zweiten Mal über die Landnutzungsprojekte auf der Pine Ridge Reservation informieren und um finanzielle Unterstützung für die Projekte bitten.



Öffnungszeiten:

Das Haus vun der Natur selbst ist montags bis freitags von 8.00 bis 12.00 und von 13.00 bis 18.00 Uhr geöffnet, das umliegende Gelände ist jederzeit frei zugänglich.

**Wir freuen uns auf Ihren
Besuch!**

**Haus vun der Natur –
Naturschutzzentrum
Lëtzebuerg**

Kräizhaff
5, route de Luxembourg
L-1899 Kockelscheuer
Tel.: 29 04 04-1
Fax: 29 05 04

Email:
secretariat.commun@luxnatur.lu
www.haus-natur.lu

D'Haus vun der Natur – Naturschutzzentrum Lëtzebuerg

Aktivitäten des Haus vun der Natur
April-August 2009



Henry Red Cloud ist in fünfter Generation Nachfahre des berühmten Indianerhäuptlings “Chief Red Cloud”. Sein Ur-Urgroßvater kämpfte vor gut 150 Jahren gegen die europäischen Einwanderer und die Soldaten, um die fortschreitende Besiedelung der Jagdgründe seines Volkes durch die Einwanderer zu verhindern. 100 Jahre nach dessen Tod kämpft sein Ur-Urenkel nun darum, mit seinem Volk Möglichkeiten zu finden, ihr Land wirtschaftlich nutzen zu können und dadurch Wege aus der Armut und der Abhängigkeit von der Sozialhilfe der amerikanischen Regierung zu ermöglichen. Bei diesem Anliegen wird Henry Red Cloud von der Organisation Village Earth aus Fort Collins/Colorado unterstützt.

Die Veranstaltung beginnt um 20.00 Uhr, Einlass ist ab 19.00 Uhr, eine vorherige Anmeldung ist nicht erforderlich. Die Teilnahme ist kostenlos, um Spenden wird gebeten. Interessenten werden gebeten, Mit dem Bus Nr. 18 der Stadt Luxemburg zu kommen oder den Parkplatz P&R Kockelscheuer zu benutzen.

Genauere Angaben zum Inhalt der Veranstaltung können bei Cornelia Bauer erfragt werden, Tel 0049 8122-48361, cornelia@villageearth.org

En Dag an der Natur - April – August 2009

Ganz besonders möchten wir an dieser Stelle wieder auf die alljährliche Kampagne “**En Dag an der Natur**” hinweisen, welche auch in diesem Jahr wieder vom Haus vun der Natur gemeinsam mit seinen Mitgliedsvereinigungen (Lëtzebuenger Natur- a Vulleschutzliga mit ihren Sektionen, Fondation Hëllef fir d’Natur, AAT - Garten- und Teichfreunde Luxemburgs, NATURA, Société des Naturalistes Luxembourgeois, Verenegung fir biologesche Landbau Lëtzebuerg und Lëtzebuenger Naturfoto-Frënn) in Zusammenarbeit mit der Ligue CTF – Gaart an Heem, Lëtzebuenger Privatbësch und Amiperas veranstaltet wird.

Von **April bis August 2009** stehen Ausflüge und Wanderungen in interessante, artenreiche und für Luxemburg typische Gebiete auf dem Programm. Unter sachkundiger Führung finden Besuche von Naturschutzprojekten und Bio-Bauernhöfen, Radtouren, Gartenbesichtigungen, Blumen- und Pflanzenmärkte, sowie verschiedenste Feste und Aktivitäten für Kinder statt. Kinder und Erwachsene haben so die Möglichkeit, auf interessante und lebendige Art die hiesige Landschaft, Tier- und Pflanzenwelt besser kennen zu lernen. Idealerweise kann auch noch der eine oder andere dazu motiviert werden, in einer Naturschutzorganisation Mitglied zu werden, ein konkretes Projekt zu unterstützen oder auch selber in seiner Gemeinde oder national für den Naturschutz aktiv zu werden.

Weitere Informationen sowie
ab April das komplette Programm
“En Dag an der Natur”
können auch direkt angefordert
werden im:

**Haus vun der Natur –
Naturschutzzentrum
Lëtzebuerg**

Kräizhaff
5, route de Luxembourg
L-1899 Kockelscheuer

Tel.: 29 04 04-1

Fax: 29 05 04

Email:

secretariat.commun@luxnatur.lu

www.haus-natur.lu

Remise des bourses d'études

Le jeudi **18 décembre 2008** le collège échevinal en collaboration avec la commission sociale avait invité les élèves et étudiants méritants à la remise annuelle des allocations de bourses d'études. 318 subsides portant sur un montant total de 33.570 € furent accordés selon le règlement communal en vigueur.



Fête de fin d'année 2008

A l'occasion de la fête de fin d'année qui avait eu lieu le **19 décembre 2008** à la salle des fêtes « François Blouet », le bourgmestre Tom Jungen, fidèle à la tradition, a officiellement remercié les personnes méritantes :

- Roger Sinner, pour ses 20 ans de service comme ouvrier auprès de la commune de Roeser et pour son départ à la retraite
- Léon Kemp, pour ses 25 ans de service comme sapeur-pompier auprès de la commune de Roeser



La séance a lieu dans la salle des séances de la maison communale à Roeser. Elle débute à 15.30 heures et se termine à 16.30 heures. La séance est présidée par Monsieur Tom Jungen.

Die Sitzung findet im Sitzungssaal des Gemeindehauses in Roeser statt. Sie beginnt um 15.30 Uhr und endet um 16.30 Uhr. Den Vorsitz der Sitzung übernimmt Hr. Tom Jungen.

Présences / Anwesende :

Suzette Dostert-Wagner,
Pierrette Ferro-Ruckert,
Nicole Frantz, Tom Jungen,
Renée Quintus-Schanen,
Edy Reding,
Jean-Paul Reiter,
Richard Schneider.

Absences / Abwesende :

Léonie Klein-Hoffmann,
Marianne Pesch-Dondelinger,
Camille Schleck.
(excusés / entschuldigt)

Séance publique du 11 février 2009

Öffentliche Sitzung vom 11. Februar 2009

Lorsque le vote n'est pas spécifié,
la décision a été prise à l'unanimité des voix.

*Falls das Resultat der Abstimmung
nicht angegeben ist,
ergab das Votum Einstimmigkeit.*

1.1

Communications du collège échevinal

Le bourgmestre informe

- que la délibération portant fixation de l'impôt foncier fut approuvée par le Ministre de l'Intérieur ;
- que le budget 2009 fut approuvé par le Ministre de l'Intérieur ;
- sur les démarches de la commune concernant les incidents de pollution de l'aire de Berchem ;
- que suite aux récentes inondations, le bureau BEST a été chargé de faire une analyse, notamment du problème survenu à Peppange ;
- sur l'échec des interventions à l'amiable auprès d'un propriétaire refusant un droit de passage dans le cadre du projet d'assainissement à Roeser et sur l'engagement de la procédure d'expropriation ;
- sur le nombre provisoire d'inscriptions pour le référendum qui s'élève à 14.

1.2

Questions écrites des conseillers

La fraction CSV a présenté une question écrite relative à l'implantation d'un stade de football à Livange.

[Réponse du collège échevinal : Le collège échevinal n'a pas été contacté par le ministre des Sports au sujet d'un projet d'implantation d'un stade sur le territoire communal et partant ne peut pas prendre position à ce sujet.]

1.1

Mitteilungen des Schöffenrats

Der Bürgermeister informiert

- dass der Beschluss betreffend die Grundsteuer vom Innenminister genehmigt wurde;
- dass der Haushaltsentwurf 2009 vom Innenminister genehmigt wurde;
- über die nächsten Schritte der Gemeinde betreffend die Umweltverschmutzungen, die von der Autobahnraststätte "Aire de Berchem" ausgehen;
- dass infolge der neuerlichen Überschwemmungen, besonders in Peppingen, das Entwicklungsbüro BEST beauftragt wurde, eine Analyse zu erstellen;
- über den Misserfolg bei den Gesprächen mit einem Bürger betreffend ein Wegerecht bei der Durchführung des Abwasserprojekts von Roeser und über die Einleitung der Enteignungsprozedur;
- über die provisorische Anzahl der Einschreibungen für das Referendum, welche sich auf 14 beläuft.

1.2

Schriftliche Fragen der Gemeinderäte

Die CSV-Fraktion hat eine schriftliche Frage eingereicht betreffend den Bau eines Fussballstadions in Liwingen.

[Antwort des Schöffenrats : Der Sportminister hat sich nicht mit dem Schöffenrat in Verbindung gesetzt bezüglich dem Bau eines Stadions in Liwingen. Somit kann der Schöffenrat auch nicht Stellung beziehen.]

2

Nomination d'un délégué au syndicat intercommunal SICONA-Ouest (vote secret)

La commune de Roeser est représentée dans le comité du syndicat par M. Jean-Paul Reiter.

3.1

Convention avec une association

La convention avec l'association « Objectif Plein Emploi a.s.b.l. » a pour objet l'organisation, le financement et la mise en pratique de la lutte locale contre le chômage.

3.2

Convention avec une association

La convention avec l'association « Lëtzebuerger Déiereschutzliga a.s.b.l. » a pour objet le service d'accueil et de garde des chiens saisis en application de la loi du 9 mai 2008 relative aux chiens qui prescrit aux communes l'obligation de disposer d'une fourrière communale pour chiens.

4

Cimetières communaux

Cinq concessions ayant expirées en 2008 sont renouvelées pour une durée de 15 ans.

5

Autorisation d'ester en justice

L'autorisation d'ester en justice est demandé afin d'introduire une citation directe à l'encontre d'un citoyen du chef de violations du règlement sur les bâtisses dans le cadre de l'exécution d'une autorisation de bâtir accordée pour un objet situé à Bivange.

6

Plan d'aménagement particulier au lieudit « Ruederstrachen » à Livange

La convention avec la s.à r.l. Centre Poids Lourds Luxembourgeois, avec siège social à Alzingen, a pour objet les conditions et modalités d'exécution du plan d'aménagement particulier présenté par le bureau d'architecture Scharf GmbH.

7.1

Identification des écoles

Les dispositions législatives concernant l'organisation de l'enseignement fondamental prévoient que chaque école offre les quatre cycles de l'enseignement fondamental.

2

Ernennung eines Delegierten im Gemeindeverband SICONA-Westen (geheime Abstimmung)

Die Gemeinde Roeser wird im Komitee des Verbandes durch Hrn. Jean-Paul Reiter vertreten.

3.1

Konvention mit einer Vereinigung

Die Konvention mit der Vereinigung "Objectif Plein Emploi a.s.b.l." hat zum Ziel die Bekämpfung der Arbeitslosigkeit auf kommunaler Ebene.

3.2

Notarieller Akt

Die Konvention mit der Vereinigung "Lëtzebuerger Déiereschutzliga a.s.b.l." befasst sich mit der Aufsicht von streunenden Hunden gemäss dem Gesetz vom 9. Mai 2008, welches verordnet, dass die Gemeinden ein Tierheim für Hunde zur Verfügung stellen müssen.

4

Kommunale Friedhöfe

Fünf Friedhofskonzessionen, welche im Jahr 2008 verfallen sind, werden für 15 Jahre erneuert.

5

Ermächtigung zwecks Einreichung einer gerichtlichen Klage

Die Ermächtigung wird erfragt zwecks gerichtlicher Vorladung eines Bürgers wegen Verstösse gegen das Bautenreglement im Rahmen einer Baugenehmigung, die für eine Immobilie in Biwingen erteilt wurde.

6

Bebauungsplan in Liwingen am Ort "Ruederstrachen"

Die Konvention mit der GmbH Centre Poids Lourds Luxembourgeois, mit Sitz in Alzingen, regelt die Bedingungen und die Ausführung des vom Architekturbüro Scharf GmbH vorgestellten Bebauungsplans.

7.1

Kennung der Schulen

Gemäss der Gesetzgebung betreffend die Grundschule muss jede Schule die vier Stufen des Grundschulunterrichts anbieten.

La commune de Roeser a une seule entité avec deux pôles :

- Pôle de Crauthem : rue des Sacrifiés, L-3397 Roeser
- Pôle de Berchem-Bivange : 24, rue de Bettembourg, L-3320 Bivange

7.2

Organisation scolaire 2008/2009

Les contrats de louage de service à durée déterminée pour chargés de cours dans l'enseignement primaire et l'éducation préscolaire pour le 1^{er} trimestre 2008/2009 sont confirmés.

8.1

Création d'un poste de rédacteur

La création de poste est envisagée pour renforcer le service administratif, et plus particulièrement le secrétariat, de l'administration communale.

8.2

Maison relais : création de postes

Il s'agit de trois postes de salariés à tâche manuelle affectés à la maison relais :

- un poste d'artisan (cuisinier)
- deux postes de salarié non qualifié (aide-cuisinier)

La création des postes est opérée en application de la délibération du conseil communal du 21 mai 2008 portant décision d'élargir l'offre de la maison relais prévoyant notamment de produire les repas en régie propre.

8.3

Indemnités des agents communaux

Le tableau coordonné de l'ensemble des indemnités est modifié comme suit :

- Suppression de l'indemnité de 3,50 € pour les chargés des cours « Art à l'école » qui bénéficieront à partir de 2009 de la même indemnité que les chargés de cours divers

9

Règlement communal instituant un régime d'aides pour des personnes physiques en ce qui concerne la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables

Reporté à une séance ultérieure.

Die Gemeinde Roeser verwaltet eine einzige Schule mit zwei Standorten:

- Standort Crauthem: rue des Sacrifiés, L-3397 Roeser
- Standort Berchem-Biwingen: 24, rue de Bettembourg, L-3320 Biwingen

7.2

Schulorganisation 2008/2009

Die Teilzeitarbeitsverträge von Lehrbeauftragten in der Vor- und Grundschule für das 1. Trimester 2008/2009 werden bestätigt.

8.1

Schaffung eines Redakteurpostens

Die Stelle wird ausgeschrieben zwecks Verstärkung der Verwaltung, insbesondere des Sekretariats.

8.2

Maison relais: Schaffung von Posten

En handelt sich um drei Posten in der Maison relais:

- ein Handwerkerposten (Koch)
- zwei nicht qualifizierte Posten (Beikoch)

Die Schaffung der Posten wird vorgenommen gemäss dem Beschluss des Gemeinderats vom 21. Mai 2008 betreffend die Angebotserweiterung der Maison relais, insbesondere die Zubereitung der Mahlzeiten unter Eigenverantwortung.

8.3

Vergütungen für Gemeindeangestellte

Die Tabelle der Vergütungen wird wie folgt abgeändert:

- Abschaffung der Vergütung von 3,50 € an die Lehrbeauftragten des Kurses "Kunst in der Schule", welche ab dem Jahr 2009 die gleiche Vergütung bekommen wie alle anderen Lehrbeauftragten.

9

Kommunales Reglement über ein Förderprogramm für Personen betreffend das Energiesparen und die Nutzung erneuerbarer Energien

Auf eine spätere Sitzung vertagt.

10

Questions orales des conseillers

Nicole Frantz :

- Combien d'enfants sont inscrits à la Maison relais ?

11

Nomination au poste vacant d'ingénieur-technicien au service technique

Reporté à une séance ultérieure.

12

Personnel administratif : promotion de trois fonctionnaires (huis clos)

Le conseil approuve la promotion de deux fonctionnaires au grade 12 et d'un fonctionnaire au grade 8.

10

Mündliche Fragen der Gemeinderäte

Nicole Frantz:

- Wieviele Kinder sind in der Maison relais eingeschrieben?

11

Ernennung eines "Ingénieur-technicien" für die Gemeindewerke

Auf eine spätere Sitzung vertagt.

12

Verwaltungspersonal: Beförderung von drei Beamten (geheim)

Der Gemeinderat genehmigt die Beförderung von zwei Beamten in den Dienstgrad 12 und eines Beamten in den Dienstgrad 8.



Neuer Dienst am Bürger: Begleichung von Rechnungen und Gebühren mittels Bankkarte

Nouveau service aux citoyens : Règlement de factures et taxes de chancellerie par carte bancaire



Künftig kann jeder Bürger, ohne zusätzliche Unkosten, seine Rechnungen und Gebühren mittels Bankkarte bezahlen. Zwei Bezahlstellen stehen zu seiner Verfügung:

- Einwohnermeldeamt
- Büro des Gemeindeeinnehmers

Folgende Karten werden angenommen:

- Mastercard
- Visa
- Bancomat
- Maestro
- Minicash

Dorénavant chaque citoyen pourra payer, sans frais supplémentaires, ses factures et taxes de chancelleries par carte bancaire. Deux terminaux sont à sa disposition :

- Guichet du bureau de la population
- Bureau du receveur communal

Les cartes suivantes sont acceptées :

- Mastercard
- Visa
- Bancomat
- Maestro
- Minicash

Le cours de peinture acrylique

du 6 au 22 avril 2009 (en semaine)
de 13.30 à 17.30 heures
Club Senior à Berchem



INVITATION

Le cours de peinture acrylique

BARTHELMY Lucie
BECHEL Agnès
DONVEN Marie-Anne
ERPELDING Marthe
FRIESEISEN Michèle
JORGE Chantal
KEMMER Monique
KLOPP Margot
KUGEL Annette
RECH Milly
SCHIMBERG Christine
THIRY Yvonne
WEIS Léonie
WIRTZ Sonja

**ont le plaisir de vous inviter à leur exposition
de peintures qui aura lieu au**

**CLUB SENIOR
à BERCHEM**
du 6 au 22 avril 2009 (en semaine)
de 13.30 à 17.30 heures

en collaboration avec la Commission Culturelle
de la Commune de Roeser

13. Modelleisenbahn- Tauschbörse

13^e Bourse de modélisme
ferroviaire

BOURSE

M MINIATUR
E EISEBUNN'S-
C CLUB
R RÉISERBANN



13^e Bourse de modélisme ferroviaire
13. Modelleisenbahn -Tauschbörse

1 mars 2009

Salle des Fêtes / Festsaal
« Salle François Blouet » - 40 Grand' rue

10.00 - 17.00 hrs / Uhr

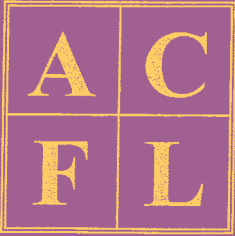
ROESER

Grand-Duché de Luxembourg

Organisateur : MINIATUR EISEBUNN'S-CLUB RÉISERBANN
4 rue St Benoît
L-3391 PEPPANGE

Entrée / Eintritt : EUR 3,-

Entrée libre pour membres et enfants jusqu'à 12 ans / Eintritt frei für Mitglieder und Kinder unter 12 Jahren



Fraen a Mammen

Béiweng – Bierchem – Léiweng –
Kockelscheier – Réiser – Krautem – Peppeng

Mittwoch, den 25. März 2009
um 19.30 im Centre Culturel
"Edward Steichen" in Bivange

Einladung

Jordanien

Wüste- Petra- Totes Meer

Ein Reisebericht von Egide Urbain
über friedvolles Land inmitten
einer Region von Krieg und Terror

(im High-Definition Format)

Mittwoch, den 25. März 2009 um 19.30
im Centre Culturel (Centre Edward Steichen)
in Bivange

Eintritt gratis

Für Essen und Getränke ist gesorgt



Generalversammlung

Freideg, den 20. Mäerz 2009
am Festsall
vum Musée rural
zu Peppeng



AMIS DE L'HISTOIRE DU ROESERBANN

Invitatioun op d'Generalversammlung

Freideg den 20. Mäerz 2009, am Festsall
vum Musée rural zu Peppeng

Programm :

1. Begréissungsusproch vum Président
2. Aktivitéitenbericht vun 2008
3. Keessebericht
4. Bericht vun de Keesserevisoren
5. Aktivitéiten fir Zukunft
6. Konfirmatioun an Admissioun vun neien Memberen
7. Verschidenes

Ushléissend :

A Collaboratioun mam Ciné-Club "Flash" weise mer no der Generalversammlung aal Filmer aus dem Réiserbann.

Kandidaturen fir nei Memberen sin virun der Versammlung unzemellen.

Dick - Dick - Gaack 2009

Freides, den 13 Mäerz vu 15:00-19:00 Auer
Samsdes, den 14 Mäerz vu 15:00-19:00 Auer
Sonndes, den 15 Mäerz vu 14:00-18:00 Auer
am Centre Culturel Ed. Steichen zu Béiweng

INVITATIOUN

Ausstellung

Diane & Pio
SCHRANZ STAMER
621 240 674 ☎ 691 697 299

FR 13. Mäerz
vu 15-19 Auer
SA 14. Mäerz
vu 15-19 Auer
SO 15. Mäerz
vu 14-18 Auer

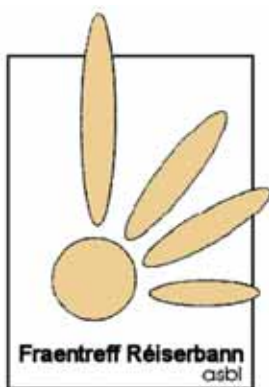
Am Centre
Culturel
Ed. Steichen
zou Béiweng
Gemeng Réiser

Dick - Dick - Gaack 2009

21^e Second-Hand

Nocturne, vendredi 20 mars 2009
de 18:00 à 21:00 hrs

Samedi 21 mars 2009
de 9:00 à 16:00 hrs



Salle des Fêtes, Roeser (Luxembourg)

Nous vendons pour vous :

- Vêtements printemps/été pour dames et enfants
- Vêtements pour bébés
- Landaus, Buggys, Maxi-Cosis, chaises-voitures etc.
(en nombre très limité)
- Livres
- DVD
- CD's et CD-ROM's
- Jeux Playstation, Nintendo et X-Box
- Jouets

Tous les articles doivent impérativement se trouver dans un état impeccable. La réception des articles se fera uniquement sur rendez-vous le mercredi 18 mars 2009 et le jeudi 19 mars 2009. Pour fixer ce rendez-vous veuillez appeler un des numéros indiqués ci-dessous.

Les propriétaires des articles auront 75 % sur leurs ventes. 25 % de la recette iront aux organisations suivantes : Foyer Norbert Ensch à Contern, "Spillzëmmer Kannerklinik" à Luxembourg, Trisomie 21 Lëtzebuerg asbl à Roodt/Syre.

Une participation aux frais de 8 € par rendez-vous sera demandée à la réception des articles.

Note :

Prévente pour les femmes enceintes des articles de puériculture et des vêtements bébés vendredi matin de 9.00 hrs à 11.00 hrs seulement sur rendez-vous au tél. 36 09 80.

Pour renseignements et rendez-vous :

Le **3.3.2009** pour les vêtements enfants de 2 – 16 (92-176) et jouets :

- Micheline Faltz - tél. : 51 82 60
- Paulette Kieffer - tél. : 51 91 77
- Marie-Anne Donven - tél. : 51 88 92
- Christiane Diederich - tél. : 36 03 64

Le **4.3.2009** pour les vêtements dames

- Denise Boden - tél. : 691 536 481

Le **5.3.2009** pour les vêtements bébés de 0 – 18 mois (56-86) et articles de puériculture :

- Sylvie Gonner - tél. : 36 09 80

**jusqu'à épuisement
de rendez-vous**



Organiséiert vum Rotary Club Diddeleng

Téitschen am Blech -

E Cabaret, presentéiert vum Grupp Peffermill[ch]en

Donneschdes, den 23. Abrëll 2009

um 20:00 Auer am Sall Blouet

vun der Réiser Gemeng

Téitschen am Blech

E Cabaret, presentéiert vum
Grupp Peffermill[ch]en

**Donneschdes, den 23. Abrëll um 20:00 Auer
am Sall Blouet vun der Réiser Gemeng**

De Cabaretsgrupp **Peffermillchen** verzicht op seng Gage,
well den Erléis un d'Projeten geet:

«Gesond Zesummeliewen Ronderëm d'Schoul asbl»
an "Härzkrank Kanner asbl".

RESERVATIOUN

iwere Telefon **48 47 92** Firma Palais de l'Outillage
(vun 8:00 bis 12:00 a vun 14:00 bis 18:00)
oder vun 19:00 bis 21:00 beim Pierre Hoffmann um
Telefon **36 75 75** oder iwere Email **palaisoutillage@pt.lu**

Präis: 15 €

Oweskees ab **19:30** Auer

Téitschen am Blech kenne mer all. Wien hat där net schonn
eng am Auto, um Moto, um Velo, mee och emol eng op der
Stir, um Knéi, eng am Réck a spéit owes mol eng am Been!

Sinn eventuell esouguer **Téitschen am Blech** un deene sëllege
Gielcher, déi onse J-C all Woch mat heem bréngt, froe mir
ons besuergt?

Wéi dachs si mer ewell engem begéint, wou mer bei ons
duechten: Deen huet dach eng **Téitsch am Blech!**

Dëst Joer poléiert d'Peffermill(ch)en frech a lëschtteg all déi
Téitschen am Blech, well och mir kréie se net all erausgedréckt!

Debosseléiert mat ons !

Et spillen: Josiane Fritz, Denise Ruppert, Agathe Zeimet,
Jos Poncelet, Fons Ruppert

um Piano: Arthur Henn

op d'Bühn bruecht vum Fons Ruppert

Textauswiel: Team Peffermill(ch)en & Claude Lamberty

Auteuren: Guy Rewenig, Claude Lamberty, Kreisler,
Schreiner, Pispers, Rether, Wecker...



E Laf fir d'Natur op der Kockelscheier

Dimanche, 26 avril 2009
à 10:30 heures



Course sur chemins forestiers à Kockelscheuer sans chronométrage sur les distances de 5 km et 10 km

Chaque participant recevra un T-Shirt écologique.

Kids-Laf (1 km) à 9.45 heures
Walking (5 km) à 9.50 heures

Organisateur :

D'Haus vun der Natur asbl

Lieu de départ et d'arrivée :

Maison de la Nature
à Kockelscheuer *

Vestiaires :

C.K. Sportcenter Kockelscheuer

Inscriptions :

Préinscriptions: 8 € au compte de
la Fondation « Hëllef fir d'Natur »
CCPL LU 89 1111 0789 9941 0000
avec la mention « Naturlaaf »

Inscriptions

sur place :

12 €
Kids-Laf : inscription gratuite

Ravitaillement :

au km 5 à l'arrivée, buvette

*Recettes au profit de la
"Fondation Hëllef fir d'Natur"
dans le cadre de la journée
nationale de l'arbre 2009.*



Contact organisateur :

Haus vun der Natur asbl



Route de Luxembourg
L-1899 Kockelscheuer
Sonnie Nickels – tél. : 29 04 04 - 310
Georgette Limpach – tél. : 29 04 04 - 301
Tél.: 29 04 04-1 • Fax: 29 05 04
Email: secretariat.commun@luxnatur.lu
www.haus-natur.lu

* Les participants sont priés d'utiliser le grand parking de
la patinoire pour le stationnement de leurs voitures.

Verkéiserssécherheet am Alldag

Mobil an sécher am Stroosseverkéier
Donneschdes, den 23. Abrëll 2009
vun 15:00 bis 17:00 Auer am
Club "EIST HEEM" zu Bierchem

An Zesummenaarbecht mat der Seniorenakademie RBS, dem Club Haus "Beim Kiosk", der Sécurité routière, organiséiert den Club Senior "EIST HEEM" eng Konferenz mam Thema

Verkéiserssécherheet am Alldag

Mobil an sécher am Stroosseverkéier

- Ännerungen am Code de la route
- Den Punkteführerschäin
- Ännerungen am Verkéisersverhalten am Alter
- Geforen vun Alkohol- an Medikamentenkonsum
- Richtegt Verhalten als Foussgänger
- Stressbewältegung als Verkéisersdeelhueler

D' Madame Isabelle Medinger, Directrice vun der Sécurité routière, hält dës Konferenz, an gëtt Erklärungen.

Wéini? Donneschdeg, den 23. Abrëll 2009
um 15.00-17.00 Auer

Präis? gratis!

Umellen bis spéitstens den 15. Abrëll 2009 um 36 55 73

Wou? am Club "EIST HEEM",
54, rue Oscar Romero, Bierchem

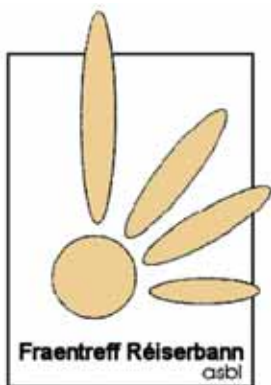




Pir Kremer – Owend

Hommage un den Lëtzebuerger Humorist
1919 - 2000

Freides, den 6. Mäerz 2009
um 19:30 Auer
am Festsall François Blouet



Umeldung

beim Micheline Faltz,

Tel.: 518260,

GSM: 621355236,

Email:

faltz.micheline@hotmail.com

Den Fraentreff Réiserbann asbl
invitéiert häerzlech op en

Pir Kremer – Owend

*Hommage un den Lëtzebuerger
Humorist 1919 - 2000*

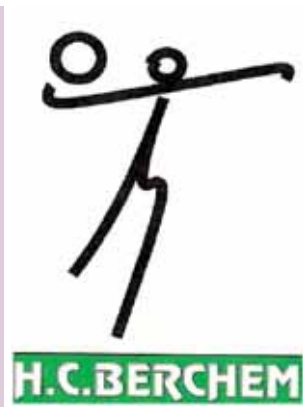
Kommt a verbréngt e lëschtigen Owend zu Réiser

**Freides, den 6. Mäerz 2009
um 19:30 Auer
am Festsall François Blouet**

- de Fernand Fox déklaméiert Gedichter
- de Venant Arend séngt Gedichter (Musek vum J.-P. Kemmer)
- d'Josée Faltz-Wilmes begleet um Piano

D'Entéesbilljeen kritt dir fir de Präis vun **10 €**.
Fir de klengen Honger an den Dusch ass gesuergt.

Handball



Salut !!!

- Du hues Loscht Handball ze spillen
- Du bass gebuer 2001 oder méi jonk (minimum 2. Spillschoul)
- Du hues gären Spaass an enger flotter Equipe...
- Dann bass du bei eis mega richtig.

**Komm trainéier mat
méttwochs vun 17.00-18.00
Auer zu Crauthem an
der Hall.**

Trainer: Guddi Kaysen
Tel: 661 242 238

Salut !!!

- Envie de jouer au HANDBALL
- Tu es né en 2001 ou plus tard (minimum 2^{ème} année maternelle)
- Envie de te marrer en équipe
- Et ben tu nous es la bienvenue....

**Viens t'entraîner
MERCREDI de
17.00-18.00h au Hall
à Crauthem.**

Entraîneur: Guddi Kaysen
Tél. : 661 242 238

Harmonie Municipale
« Les Echos de l'Alzette » Roesserbann

Karfreideg

den 10. Abrëll 2009
am Musekssall zu Réiser

HMR

HARMONIE MUNICIPALE
'LES ECHOS DE L'ALZETTE'
ROESSERBANN

www.hmr.lu

hmr@hmr.lu

Réiserbänner Musek

GEBAKE Fësch

Karfreideg

10. Abrëll 2009

Fësch 12 €
Fileten 13 €

*Ofhuelen vun 11 Auer 30 un
beim Museksall zu Réiser*

Mir zerwéieren iech de Menu am
Museksall

Fësch, Fritten, Zalot 14.50 €
Fileten, Fritten, Zalot 15.50 €

**Nëmmen
op
Bestellung**

(bis den 3. Abrëll)
Reding Micheline:
☎ 360175
✉ hmr@hmr.lu

Op Wonsch gëtt och geliwwert



Weider Informationen
zum Programm fannt Dir
op eiser Internetsite
(www.hmr.lu) ënnert der
Rubrik AGENDA.

CCRA LULL IBAN
LU96 0090 0000 2039 2718



20^e Assemblée Générale Ordinaire

1989

Vendredi, 03 avril 2009 à
19:30 heures au Centre Culturel
Edward Steichen à Bivange



INVITATION

Nous avons l'honneur et le plaisir de vous inviter à assister à notre

20^e Assemblée Générale Ordinaire

qui aura lieu le vendredi, 03 avril 2009 à 19.30 heures au
Centre Culturel Edward Steichen à Bivange.

Ordre du jour :

1. Approbation de l'ordre du jour
2. Allocution du Président
3. Rapport d'activités
4. Rapport financier
5. Rapport des réviseurs de caisse
6. Approbation des comptes
7. Approbation de l'activité du Comité
8. Elections partielles du comité. Membres sortants et rééligibles : John Peter, Toni Tiberi, Olaf Raeder, Manuel Sbarra et Jacques Wenner.
Nouvelles candidatures : Chantal Mathis et Paul Junk
9. Désignation des réviseurs de caisse
10. Cotisation 2009
11. Programme 2009
12. Divers et discussion libre

Les candidatures pour le comité peuvent être remises au président avant l'Assemblée Générale.

A l'issue de l'Assemblée Générale une agape est offerte

Pour le Comité d'administration
Pierre BACK - Président

A l'issue
de l'Assemblée Générale
une agape est offerte

****TOMBOLA****



Grouss Botz 2009

Samsdes, den 28. Mäerz 2009

De Schäfferot vun der Gemeng Réiser invitéiert och dëst Joer nees alleguer déi Leit a Veräiner, déi un enger propperer Umwelt an eiser Gemeng interesséiert sinn, op déi traditionell « Grouss Botz », déi **Samsdes, den 28. Mäerz 2009** stattfënd.

Rendez-vous ass ëm 9.00 Auer bei der Gemeng, vu wou aus d' Aktioun lass geet.

Fir gutt iwwert de Mëtteg ze kommen, gëtt et ëm 12.00 Auer ee gudden Maufel fir all déi Leit, déi hellëfen.

Fir dass et genuch z'essen gëtt, musst der Iech bis e Méindeg, 23. Mäerz 2009 um Sekretariat (Tel. 36.92.32.200) umellen.

De Schäfferot vun der Gemeng Réiser
Tom Jungen
Pierrette Ferro-Ruckert
Renée Quintus-Schanen



Opgepasst :
Am Kalenner ass
d'Grouss Botz fir freides,
27. Mäerz 2009 annoncéiert.
Dat ass falsch !

Fraen a Mammen - BAZAR

Béiweng - Bierchem - Léiweng - Kockelscheier

Samsdeg, den 21. Mäerz 2009 - vun 18:30 un
an Sonndeg, den 22. Mäerz 2009 - vun 11:00 un
am Centre Culturel zu Béiweng

Mir freeën äis
op Ärem Besuch

Invitatioun

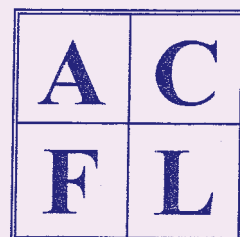
Mir invitéieren op eisen traditionellen

BAZAR

Am Centre Culturel zu Béiweng
Samsdeg, den 21. Mäerz vun 18:30 Auer un an
Sonndeg, den 22. Mäerz vun 11:00 Auer un - Apéritif

Hameschmieren - Rieslingpaschtéiten - Ënnenzopp -
Kaffistuff - Tombola - Spezialtombola - Kannertombola.

Den Erléis vum Bazar geet dëst Joer zu gläichen Deeler un
"AMU Association pour un monde uni, ONG" An e
Projet vun der Kierch.





Expositon d'œuvres de peintures

Vendredi, 6 mars 2009 de 17.00 à 19.00 heures
Samedi, 7 mars 2009 de 15.00 à 18.00 heures
Dimanche, 8 mars 2009 de 15.00-18.00 heures
Bivange, Centre culturel Edward Steichen,
Salle Family of Man



Le bénéfice de l'exposition collecté par Torry, Robyn et Joëlle Steffen sera versé à la « Fondation Kriibskrank Kanner » à Strassen pour le projet initié par Joëlle et Claude Steffen afin d'améliorer le bien-être des petits patients, souffrant d'un cancer, à la clinique d'enfants à Luxembourg.

Der Erlös der Ausstellung von Torry, Robyn und Joëlle Steffen wird in ein von der Familie Steffen initiiertes Projekt der Stiftung « Fondatioun Kriibskrank Kanner » investiert, das eine kindgerechte Ausstattung der neuen Tageszimmer der kleinen Krebspatienten in der Kinderklinik in Luxemburg zum Ziel hat.

Den Erléis vun der Austellung vun Torry, Robyn a Joëlle Steffen geet un d'Fondatioun Kriibskrank Kanner, fir de Projet 'Larry Steffen Kannerklinik' vun Joëlle a Claude Steffen zu Gonschten vun der Kannerklinik Lëtzebuerg ze ënnerstëtzen. D'Ziel ass, déi nei Zëmmeren vun der Dagesklinik kannergerecht unzepassen fir deene klengen Patienten déi e Kriibsleiden hunn, hir Zäit an der Kannerklinik esou agreabel ewéi méiglech ze maachen.



Obstbaum-Schnittkurs

Samstag, den 21. März 2009
in Biwingen

Im Rahmen des
Programms zum Schutz der Obstwiesen

laden wir Sie herzlich ein zu unserem Kurs zum Thema:

Der richtige Schnitt von Hochstammobstbäumen

Samstag, den 21. März 2009 in Biwingen

Der Kurs besteht aus einer theoretischen Einführung im Saal (9⁴⁵ – 12⁰⁰) und einem praktischen Teil mit Übungen in einer Obstwiese (13³⁰ – 17³⁰). Ein gemeinsames Mittagessen ist möglich. Pro Kurs können 15 bis 20 Personen teilnehmen.

Treffpunkt:

Centre Culturel Edward Steichen (Saal “The bitter years”,
2, rue de Bettembourg, Biwingen

Bringen Sie bitte dem Wetter entsprechende Kleidung,
feste Schuhe und - falls vorhanden - Ihre Werkzeuge mit.

Anmeldung mit dem untenstehenden Coupon, oder per Fax
an Nummer 26 30 36 30 oder per e-mail an administration@sicona.lu. Weitere Informationen können Sie unter der
Telefonnummer 26 30 36 25 bei der Biologischen Station.-
Sicona erhalten. Die Kurse sind kostenlos.



Ich möchte mich anmelden für den Obstbaumschnittkurs in Biwingen/Roeser:
(mit Mittagessen ja / nein)

Name : Vorname :

Postleitzahl/Ort : Straße :

Telefonnummer :



COMMUNE DE ROESER

Administration communale

Adresse postale

Courrier électronique

Internet

Heures d'ouverture des bureaux

40, Grand-Rue • L-3394 Roeser

info@roeser.lu

www.roeser.lu

Du lundi au vendredi de

- Service administratif :
08h00-11h45 & 13h00-16h45

- Service technique :
07h45-11h45 & 13h15-16h15

Chaque dernier lundi du mois les bureaux sont fermés pendant la matinée.

36 92 32 1

Standard - Renseignements

Collège des bourgmestre et échevins 36 92 32 1

Tom Jungen, *bourgmestre*
Pierrette Ferro-Ruckert, *échevin*
Renée Quintus-Schanen, *échevin*

Secrétariat

Alain Inglebert, *secrétaire communal* 36 92 32 210
Marc Theis 36 92 32 211
Etienne Baudoin 36 92 32 212
Anita Floener 36 92 32 213
Téléfax 36 92 32 219

Bureau de la population

Daniel Capésius 36 92 32 220
Téléfax 36 92 32 219

Etat civil

Luc Dominicy 36 92 32 221
Téléfax 36 92 32 219

Recette communale

Bernard Hübsch, *receveur communal* 36 92 32 230
Téléfax 36 92 32 239

Service technique

René Ballmann 36 92 32 250
Patrick Nilles 36 92 32 251
John Peltier 36 92 32 252
Pit Mersch 36 92 32 256
Permanence technique 36 92 32 500
(*en dehors des heures de bureau*)
Téléfax 36 92 32 259

Maison Relais

Carine Trierweiler 36 92 32 340
Carine Trierweiler - Portable 621 50 25 28
Manu Da Costa 36 92 32 332
Lucie Hellers 36 92 32 332
René Engleitner 36 92 32 243
Téléfax 36 92 32 219

Enseignement

Ecole de Crauthem 36 92 32 314
Ecole de Crauthem - Téléfax 36 92 32 350
Ecole de Bivange-Berchem 36 92 32 411
Ecole de Bivange-Berchem (*pavillon*) 36 92 32 421
Education précoce 36 92 32 351
Centre d'éducation différenciée 36 92 32 330
Médecine scolaire 36 92 32 319
Restaurant scolaire 36 92 32 340
Restaurant scolaire - Téléfax 36 92 32 219
Inspectorat Sud-Est 51 30 23 20
Service de guidance de l'enfance 52 14 68 501

Installations sportives et culturelles

Hall omnisports (*bureau*) 36 92 32 333
Hall omnisports (*portable*) 36 92 32 336
Hall omnisports (*buvette*) 36 92 32 337
Piscine intercommunale - SPIC 36 94 03 210
Centre culturel Edward Steichen 36 61 33

Autres services

Abenteurspillplatz 26 36 07 23
Analyses de sang 26 36 23 26
Club Senior "Eist Heem" 36 55 73
Consultations pour nourrissons 36 61 33
(*2^e et 4^e lundi du mois de 14h00 à 16h00*)
Garderie "Huesekäilchen" 36 67 63
Gaz (réseau) - SUDGAZ 55 66 55 1
Maison des Jeunes 36 92 32 666
Parc de recyclage - STEP 52 28 34
Permanence sociale 36 61 33
(*1^{er} et 3^e mardi du mois de 08h30 à 10h00*)
Police grand-ducale Roeser 24 46 5 200
Secher doheem (*Service Téléalarme*) 26 32 66
Service d'incendie (*centre d'intervention*) 36 92 32 280
Service d'incendie (*en cas d'inondations*) 36 73 43
Service d'incendie - Téléfax 26 36 15 80
Service de proximité du C.I.G.L. 36 92 32 270
Service forestier (*Victor François*) 51 80 80 246

Numéros utiles

Autorisations de bâtir 36 92 32 252
Bâtiments communaux (*entretien*) 36 92 32 256
Canalisations 36 92 32 251
Cartes d'identités 36 92 32 220
Cartes d'impôts 36 92 32 220
Concessions aux cimetières 36 92 32 220
Décès 36 92 32 221
Déchets (*enlèvement*) 36 92 32 251
Eau potable (*distribution*) 36 92 32 251
Etablissements classés ("*commodo*") 36 92 32 251
Factures fournisseurs 36 92 32 212
Impôts 36 92 32 230
Listes électorales 36 92 32 220
Loteries 36 92 32 213
Mariages 36 92 32 221
Naissances 36 92 32 221
Naturalisations 36 92 32 221
Nuits blanches 36 92 32 213
Options 36 92 32 221
Passeports 36 92 32 220
Publications communales 36 92 32 211
Repas sur roues 36 92 32 212
Salles communales (*réservation*) 36 92 32 213
Service électrique 36 92 32 256
Taxes 36 92 32 230
Téléalarme 36 92 32 212

Agenda - Manifestationskalenner -

Mäerz 2009

Dimanche 01.03.2009	10:00 - 17:00 - Miniatur Eisebunn's Club Réiserbann / Bourse de modélisme ferroviaire <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
Vendredi 06.03.2009	17:00 - 19:00 - Commission culturelle / Exposition d'œuvres de peintures <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
	19:30 - Fraëntreff Réiserbann / Pir Kremer - Owend <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
Samedi 07.03.2009	15:00 - 18:00 - Commission culturelle / Exposition d'œuvres de peintures <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
	20:00 - H.C. Berchem / Concert Julien Arpetti <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
Dimanche 08.03.2009	15:00 - 18:00 - Commission culturelle / Exposition d'œuvres de peintures <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
Mardi 10.03.2009	18:30 - LSAP / Biergerinformatiounsstonn <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Pavillon communal Francis Klein</i>
Vendredi 13.03.2009	15:00 - 19:00 - Commission culturelle / Exposition d'œuvres de poteries de Diane Schranzer et Pia Stamer <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
	20:00 - Œuvres Paroissiales Roeserbann / Assemblée Générale <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Pavillon communal Francis Klein</i>
Samedi 14.03.2009	15:00 - 19:00 - Commission culturelle / Exposition d'œuvres de poteries de Diane Schranzer et Pia Stamer <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
Dimanche 15.03.2009	10:00 - A.L.P.A. / Assemblée générale <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Pavillon communal Francis Klein</i>
	14:00 - 18:00 - Commission culturelle / Exposition d'œuvres de poteries de Diane Schranzer et Pia Stamer <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
	14:00 - Réiserbänner Wisepiipserten / Concert <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
Mercredi 18.03.2009	19:00 - CSV Réiserbann / Assemblée Générale <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
Vendredi 20.03.2009	18:00 - 21:00 - Fraëntreff Réiserbann / Second Hand <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
	20:00 - Amis de l'Histoire / Assemblée Générale <i>Lieu : Peppange - Musée rural</i>
Samedi 21.03.2009	09:00 - 16:00 - Fraëntreff Réiserbann / Second Hand <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
	09:45 - 17:30 - SICONA-Ouest / Cours de taille pour arbres fruitiers <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle The Bitter Years</i>
	18:30 - Fraën an Mammen Béiweng-Bierchem-Léiweng-Kockelscheier / Bazar <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
Dimanche 22.03.2009	11:00 - Fraën an Mammen Béiweng-Bierchem-Léiweng-Kockelscheier / Bazar <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>

Mäerz/Abrëll 2009

Mäerz 2009

Mercredi 25.03.2009	19:30 - Fraën a Mammen Réiserbann / Filmowend <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
Vendredi 27.03.2009	20:00 - Réiser Pëppelskäpp / Assemblée Générale <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
Samedi 28.03.2009	09:00 - Administration communale / Grouss Botz <i>Lieu : Roeser - Maison communale</i>
	17:00 - Œuvres Paroissiales Roeserbann / Parfest 2009 - Concert <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
Dimanche 29.03.2009	10:00 - Œuvres Paroissiales Roeserbann / Parfest 2009 - Agape <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>



Abrëll 2009

Vendredi 03.04.2009	19:30 - Association Luxembourg-Roumanie / Assemblée Générale <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
Samedi 04.04.2009	- Lëtzebuerger Guiden a Scouten St Donat Réiserbann / Kanner- an Jugendtheater <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
du 06.04.2009 - 22.04.2009	13:30 - 17:30 - Cours de peinture acrylique / Exposition de peintures <i>Lieu : Berchem - Club Senior "Eist Heem"</i>
Vendredi 10.04.2009	11:30 - Harmonie Municipale Roeserbann / Gebake Fësch <i>Lieu : Roeser - Salle de musique</i>
Samedi 11.04.2009	15:30 - Générations 2000 / Compétition de danse <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
Lundi 13.04.2009	10:00 - Fit Réiser / Dem Ouschterhues op der Spuer <i>Lieu : Crauthem - Site de loisirs Herchesfeld</i>
Jeudi 23.04.2009	15:00 - 17:00 - Club Senior "Eist Heem" / Conférence sur la sécurité routière <i>Lieu : Berchem - Club Senior "Eist Heem"</i>
	20:00 - Rotary Club Diddeleng / Cabaret Peffermillchen <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
Dimanche 26.04.2009	10:30 - Haus vun der Natur / E Laf fir d'Natur <i>Lieu : Kockelscheuer - Haus vun der Natur</i>
Mardi 28.04.2009	18:30 - LSAP / Biergerinformatiounsstonn <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Pavillon communal Francis Klein</i>

Agenda - Sportskalenner

Mäerz/Abrëll 2009

Samedi 07.03.2009	16:00 - H.C. Berchem - Mersch (Minimes G.) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
	18:00 - H.C. Berchem - Bascharage (Seniors II) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
Dimanche 08.03.2009	16:00 - H.C. Berchem - Dudelange (Scolaires G.) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
	18:00 - H.C. Berchem - Mersch (Juniors) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
Samedi 14.03.2009	14:00 - H.C. Berchem - Rumelange (Poussins G.) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
Samedi 21.03.2009	14:00 - H.C. Berchem - Echternach (Poussins) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
Dimanche 22.03.2009	13:00 - 1/2 Finale <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
Samedi 28.03.2009	16:00 - H.C. Berchem - Red Boys (Minimes G.) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
	18:00 - H.C. Berchem - Pétange (Cadets) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
	20:00 - H.C. Berchem - Pétange (Seniors I) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
Dimanche 29.03.2009	14:30 - H.C. Berchem - Red Boys (Scolaires G.) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
Vendredi 10.04.2009	14:30 - H.C. Berchem - Esch (Seniors I) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
Samedi 18.04.2009	18:00 - H.C. Berchem - Dudelange (Seniors II) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
Samedi 25.04.2009	14:00 - H.C. Berchem - Diekirch (Minimes G.) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
Dimanche 26.04.2009	16:00 - H.C. Berchem - Esch I (Scolaires G.) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
	18:00 - H.C. Berchem - Pétange (Juniors) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>

Kurze Präsentation des "TOPROAD CYCLING TEAM ROESERBANN a.s.b.l."

Die Mannschaft besteht bis zum jetzigen Zeitpunkt aus folgenden Rennfahrern:

Straße (S) /
Mountainbike (B) /
Cyclocross (C) /
Duathlon (D)

RAMMLER Julian (D) /
23.08.1987 / S

HUTMACHER Den (L) /
28.08.1987 / S,C,B

EINSLE Sebastian (L) /
11.01.1987 / S,B

HOFFMANN Steve (L) /
04.04.1985 / S,C,B

WEILER Steve (L) /
17.04.1982 / S

DE CONINCK Peter (B) /
24.07.1972 / S,D

PRADO Fabrizio (ESP) /
09.05.1972 / S,B

KIRSCH Carlo (L) /
06.06.1986 / S

STRECKER Daniel (L) /
19.09.1989 / S

SCHENK Michael (L) /
07.09.1985 / S,D

ARNOLDY Tommy (L) /
22.05.1983 / S,B

PRIA Lars (D+RO) /
31.01.1983 / S

Das "TOPROAD CYCLING TEAM ROESERBANN a.s.b.l." wurde im September 2008 gegründet, als sich mit Steve Weiler, Sebastian Einsle und Steve Hoffmann, drei begeisterte Radfahrer zusammaten, die schon seit jungen Jahren in der luxemburgischen Radsportszene aktiv sind.

Trägersgesellschaft des Teams ist die "TOPROAD CYCLING TEAM ROESERBANN a.s.b.l.", mit Sitz in BERCHEM.

Beim Team TOPROAD handelt es sich um ein Amateur - Rennteam mit luxemburgischer Lizenz, welches auch beim luxemburgischen Radsportverband (FSCL) eingetragen ist.

Ziel des Teams ist es vor allem sauberen Rennsport zu bieten, aber auch junge Fahrer sportlich auszubilden und diesen ein aktives Vereinsleben zu bieten.

Auf dem Rennprogramm für die kommende Saison stehen vor allem Straßenrennen in Zentraleuropa, jedoch auch Rundfahrten auf anderen Kontinenten, sowie Mountainbike und Cyclocross Rennen. Internationaler Startschuss wird die "Tour du Taiwan" sein, bei der das Team vom 08. – 15. März am Start sein wird.

Die noch sehr junge Mannschaft konnte bis jetzt namhafte Sponsoren, wie z.B. Cannondale, Northwave oder Rudy Project als "materielle Unterstützer" für sich gewinnen.

Der größte Teil der Finanz-Sponsoren kommt aus Luxemburg selbst, als Teamfahrzeug steht ein Mitsubishi Lancer Break zur Verfügung.

Das Team TOPROAD Roeserbann wird dann auch bei internationalen Duathlon Rennen präsent sein, da mit Peter de Coninck der aktuelle Weltmeister (!) auf der Langdistanz dem Team beigetreten ist.

Für den 6ten Juni ist eine Radtouristik Veranstaltung im Rahmen des "Fit + Fun" Roeser geplant, bei der mehrere Strecken für Radbegeisterte aller Leistungsklassen vorgesehen sind. Am 11ten Juli steht im "Roeserbann" dann ein grösseres Event an, die erste Auflage des "8 Stonnen Velo Roeser", ein Stundenrennen, welches in Mannschaften von bis zu maximal 6 Fahrern bestritten wird.

Um den Freizeitsport in den Ortschaften des "Roeserbann" zu fördern, trifft sich das Team Toproad ab Samstag, dem 21. März 2009, vor der Gemeinde Roeser zu gemeinsamen Ausfahrten. Alle Radsportbegeisterten sind natürlich herzlich zu diesen Ausfahrten eingeladen.

Treffpunkt: Jeden Samstag, 14:00 Uhr vor der Roeser Gemeinde, Ausfahrt 2-3 Stunden, moderates Tempo.

In Kürze wird das Team dann auch Online präsent sein, auf der Homepage www.toproad.lu, werden alle Neuigkeiten, Ergebnisse, Veranstaltungen rund um das Team einsehbar sein.

Kontaktadresse des Teams:
TOPROAD CYCLING TEAM
ROESERBANN a.s.b.l.
43, rue Oscar Romero
L-3321 Berchem

toproadcycling@gmail.com

Tel. Sekretariat:
+ 352 661 85 04 04 –
Hoffmann S.
+352 661 47 77 03 –
Einsle S.



Editeur:

Administration communale de Roeser • 40, Grand-rue • L-3394 Roeser